

A2.33.2 Diferencia entre ir/irse, venir/venirse, llevar/llevarse

Diferencia entre ir/irse, venir/venirse, llevar/llevarse



The verbs *ir*, *venir* and *llevar* express movement or transport. Their reflexive versions *irse*, *venirse* and *llevarse* add emphasis, intention, or personal involvement.

Verbo (Verb)	Significado (Meaning)	Ejemplo (Example)
Ir	Movimiento hacia un lugar (Movement to a place)	Voy al trabajo. (I go to work.)
Irse	Salir de un lugar (énfasis) (To leave a place (emphasis))	Me voy de la empresa. (I'm leaving the company.)
Venir	Llegar (To arrive)	¿ Vienes a la gestoría? (Are you coming to the accounting office?)
Venirse	Llegar con fuerza o decisión (To come with force or determination)	Se viene con nosotros. (He/She is coming with us.)
Llevar	Transportar algo a otro lugar (To carry/take something to another place)	Llevo mi maletín al trabajo. (I take my briefcase to work.)
Llevarse	Tomar algo consigo (To take something with you)	Se lleva el ordenador a casa. (He/She takes the computer home.)

1. Translate and choose the correct answer

- _____ a la gestoría a las diez para hablar de los impuestos.
a. Voy b. Vengo c. Se va d. Me voy
- Ya es tarde, _____ de la oficina y mañana seguimos con la idea.
a. me vengo b. nos vamos c. voy d. me voy
- ¿_____ a la reunión con el empresario o prefieres llamarlo por teléfono?
a. Venís b. Te vienes c. Vienes d. Vas
- Para trabajar en casa, _____ el maletín y la tarjeta de visita.
a. llevo b. me trae c. me llevo d. me voy

1. Voy 2. me voy 3. Vienes 4. me llevo

2. Choose the correct sentence in each situation.

- Me voy a la gestoría a entregar las facturas.
 Voyme a la gestoría a entregar las facturas.
 Me voy el maletín a la gestoría.
- Llevo me los contratos a la notaría esta tarde.
 Me llevo los contratos a la notaría esta tarde.
 Llevo los contratos a la notaría esta tarde.

1. Me voy a la gestoría a entregar las facturas. 2. Llevo los contratos a la notaría esta tarde.

3. Rewrite the phrases

1. Salgo de la oficina a las seis. (irse)

(I leave the office at six. (I leave/I'm leaving))

2. ¿Llegas a la reunión a las diez? (venir)

(Are you coming to the meeting at ten?)

3. Transporte estos papeles a la gestoría. (llevar)

(I take these papers to the office.)

4. Tomo el portátil conmigo y lo llevo a casa. (llevarse)

(I take the laptop home with me.)

4. En parejas, planificad la visita y decidid qué llevar y cuándo irós.

Situación

Vais a la gestoría con vuestro socio para preparar la apertura de un negocio.

Discutir

- ¿Quién viene a la gestoría contigo y por qué?
 - ¿Qué documentos y objetos os lleváis en el maletín? ¿Tarjetas de visita? ¿Impuestos?
-

Palabras y frases útiles

- Voy a la gestoría con mi socio; luego me voy a otra reunión.
 - ¿Vienes ahora o te vienes más tarde a la reunión?
 - Me llevo el maletín y las tarjetas de visita para la clienta.
-

Usar en conversación

- ir/irse
- venir/venirse
- llevar/llevarse